中國與卑詩省去年出入口數

域多利訊。由卑詩省運往蘇聯及中國大陸之出口物品。去年共達二千七百萬元之多。

最近工業貿易部報告透露該數字。運往蘇聯者。約值三千四百三十二萬八千元。而由蘇聯經卑詩省入口者。則無。中共於去年買此間之貨物者共達二百四十二萬七千元。卑詩省購買中共者。計有一百八十八萬四千元。台灣國民政府去年。自卑詩省購貨物計有四十七萬六千元。由台灣運來卑詩省者。達五萬三千元而已。

假期全加意外死者八十八名

多朗度。二日加拿大社電。據統計稱。昨日假期。至發稿時止。有八十八名斃命。

五十一人於公路中交通失事斃命。少於加拿大公路安全會預先估計者一名。而廿五名溺斃。一名小孩在安其由省北部被火燒死。另有十一名。死因各有不同。

龍岡公所餞別趙樂民

域多利訊。此間龍岡公所。屢任交書主任趙樂民君。擬於近日取道美國。轉程回港。該公所職員等。以趙君歷年爲該公所服務。成績卓著。特於六月三十日下午六時。假座晉美酒樓。設宴餞別。席間由該公所常務理事關發勤君。宣佈設宴旨趣。並祝趙君一路福星。回港安享晚年之福。隨即開懷暢敘。不盡依依。後由趙君起立致謝。及臨別贈言。語意懇切。對各昆仲勉勵有加。飲至七時半。始相與握別云。

舍路遡源堂歡宴雷炎均少將

舍路訊。自由中國空軍少將雷炎均。現奉政府之命。來美公幹。前天抵達本埠。順便省親。昨六月廿日下午七時。遡源堂設讌於香港樓爲之洗塵。並東邀陸閣成總領事。徐瀚身領事。徐榮副領事及中華會館主席陳玉鈿。暨各僑領作陪。情況熱鬧。席間由該堂主席雷焉泉。宣佈宴會旨趣。隨請雷少將演講。彼先致謝意。繼而報告中共在大陸清算華僑眷屬慘狀。並對於自由中國之軍事。經濟。政治近況。演講畢。隨而開懷暢飲。直九時半。賓主盡歡而別。查雷將軍在抗戰時。以華僑代表資格。回國服務。身經百戰。立功不少。迨抗戰勝利後。調駐日本。國府遷台後。在中美軍事聯防處。担任機要工作。其封翁雷家達先生。向居舍路。故特回埠省親。一俟辦竣各事即歸國云。

★　★　★

中國洪門民治黨駐加總支部啟告

民治黨駐加總支部

第十一屆報字第十五號

爲通告事。本總支部定期於吉月六日。（星期六）下午八時。召開常會。報告本部經濟狀況。兼有要事多宗。亟宜商討。希各執監職員。及黨員等。務須蒞會。共策進行。是爲至要。

此佈

中國洪門民治黨駐加國總支部

主委　王華進

秘書　徳建平

中華民國四十六年吉月二日

○西飡館出賣

此餐館位在興旺工業區域內有座位八十個必須賣出如意者請在電話洽商

KE, 6933

○旅館連餐館出賣

本旅店連餐館在於亞省繁碌市埠今因同伴年老魄力不夠愿將生意全盤出賣如有祥里欲管斯業者請前來面議或函商

本旅館主人啓

Phoenix Hotel & Cafe

P.O. Box 430 Brooks, Alta.

○旅館出賣

此旅館共有房間三十九個每月租項收入總共二千三百元每月費用共三百六十五元訂有七年批約裝有自動煤油煖氣取價式萬式千元先交壹萬式千元便可交易如意者請與 Mr. Kennedy PA. 1490 在電話洽商

O. O. Johnson Ltd.

1956 W. Broadway　BA. 2117

○六房單層新屋出賣

六房新建大靚屋大飡廳大客廳石砌門官蓆爐及內外石砌種花處開井形樓梯裝以生鐵欄柱新式廚房高土庫亦有門官蓆爐可設聯房位在二九四四號 Gravely St. 接近汽車站及商場可交一部份現欵餘充銀期或以實業交換亦可如意者請與 Norm Wilson HA. 8849L 或 HA. 9337 洽商

Angus Mackay Realty Ltd.

相宜靚平屋接近唐人街

全屋取價四千七百元祇需現欵一千元。餘充銀期。每月充四十元。相宜過交屋租。有兩個鬬房及大客廳。新型洗身槽。地枱鋪新式膠質地磚。屋內外潔淨堅固如新。新屋蓋。屋價包含新型白色煤汽及柴爐一個在內。

▲機會難逢　▲祈勿遲疑

MAY ENG

Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.

2626 Granville St.　Vancouver, 9.

看過方知好嘢

美化房屋接近華區。有大客廳，大飡房，新式廚房，鬬房四個，紅毛坭土庫，屋外牆身。土德高，佔地五十尺濶，一百二十尺長。

僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲盼

利財實業公司代理人伍黃秀英

電話：辦事處 CH. 3125　住宅 CE 5743

代東

本公所謹訂七月七日（星期日）下午一時舉行成立第十四週年紀念慶典潔茗候光同日下午五時半假座新華僑酒樓權讌屆時敬請各埠本族團體暨男女宗人姑戚嬸姆等蒞臨助慶指示禮儀無任翹企

加拿大 温哥華 昭倫親義公所同人敬約

Chau Luen Kon Sol　804 Main St. Vancouver, B.C.

◎莫抓○用新靈驗藥水

PELPURA LOTION 標普來葯水，專醫爛脚趾甲，皮膚濕毒，痕癢，皮膚紅腫，及一切疼痛之處，均收神効，此葯清潔無味，并無染污皮膚及衣裳之患，不須用布繃護，一試便知功効，每瓶料頭五毫及式圓五毫，C.O.D. 加毫半

樂房在地下層

I. P. KELLY,

236 Granville St.

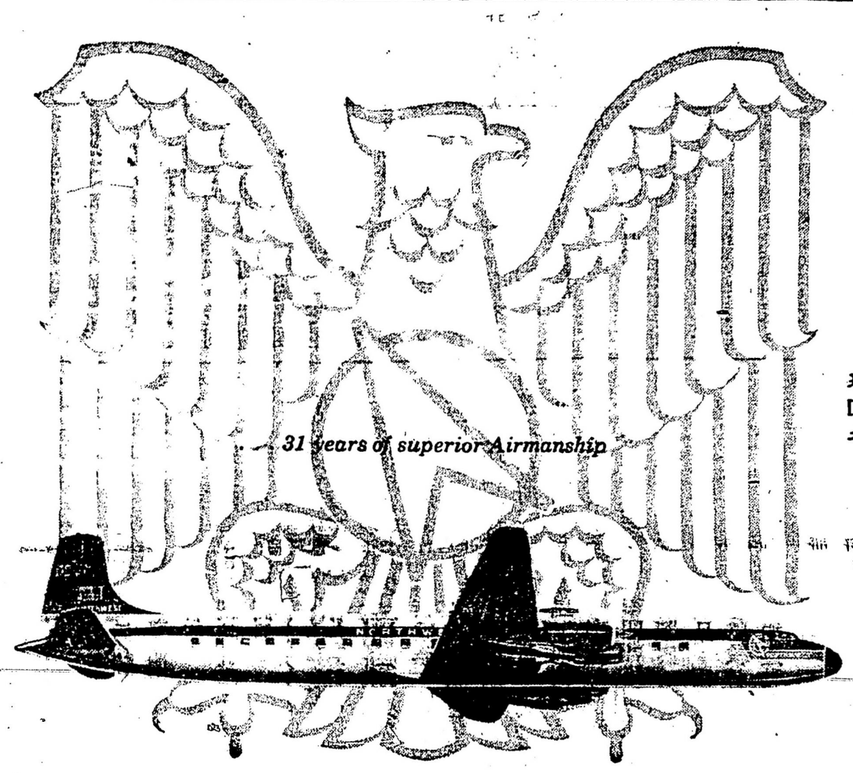
Vancouver, B.C.

○衰謝

先考諱雄傑字宗豪號漢三阮公府君痛於中華民國四十六年六月十四日壽終醫院享壽積閏六十五歲不孝等親視含殮遵禮成服於同月十八日午后一時假座暗市黨殯儀館家奠出殯荷蒙洪門黨社叔父昆仲戚友兄弟暨大漢報社昭倫公所同人等餽以賻儀贈以花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

厚惠芳名　恕不登載

孤子長進　長丁　長壽泣啓



西北遠東航空公司謹此宣佈
來往太平洋華貴班機之新計劃

THE IMPERIAL SERVICE

現在……西北航空公司之新式華貴 DC-7C 機一乃世界上最快捷，及最豪華之長程飛機一使飛往遠東各地本來最快航程最短之航線更爲迅捷……及更爲華貴・頭等位或旅行位・
赴香港五百六十元
（此乃單程旅行票價，先發機往台灣，及經過台北而利用西北航空公司及香港航空公司之聯機服務）

西北遠東航空公司

只有本公司飛機飛越太平洋及飛越美國"先飛行，後結帳"。只收交百分之十

無論到何處去，撥電話 MArine 1654
或與旅行經紀商量
售票處：556 W. Georgia

代東

啓者本支會謹訂於中華民國四十六年七月七日（星期日）午后二時舉行成立第三十五週年紀念典禮同日下午六時假座新中國及華僑兩酒樓設讌權敘屆時統請雲埠崇義總會域埠崇義支會暨各埠會員駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大 亞省 卡城鐵城崇義支會同人敬約

SHON YEE BEN. ASS'N. CALGARY BRANCH

207 Centre St.　Calgary, Alta. Canada

本公司爲人生漫談週刊第二會徵聯簡約

（徵）（求教）
（聯）（聯題）

冊積孽金貽子累

禮聘紐約　余纘棠先生評閱

日期：即日起收卷，截卷：加拿大八月一日其他各國八月十五日。

發榜：日期將隨時在本刊公告之。

卷資：每比收卷資美或加金式角，不超過壹元者，可以郵票代金。

獎格：冠軍—廣聲日報全年，本刊全年（五十二冊）

亞軍—僑聲日報半年，本刊四十期

季軍—僑聲日報四個月，本刊三十五期

殿軍—僑聲日報三個月，本刊三十期

第四名—僑聲日報二個月，本刊二十五期，第五名，僑聲日報一個月本刊廿期，第六名—本刊十五期，第七至第十名—本刊十期，第十一至廿名—本刊八期，第廿一名至五十名—本刊六期，第五十二名至一百名—本刊四期，其餘凡投卷者，概贈寄本刊「聯榜專號」一冊。

附註：㈠凡錄取之卷，除在本刊「聯榜專號」發表外，或在多處日報擇尤登載

㈡凡搶中冠軍，亞軍，季軍，殿軍者，請每名寄惠二寸半玉照並個人簡歷，以便在本刊鋅版刊出，藉揚鴻名而留紀念。

㈢請自備白紙作聯卷，正楷謄正，連同詳細英文地址及姓名逕寄本刊福利欄編者，否則不負差誤責任。

收卷處　LIFE MIRROR WEEKLY

501 Main St.　Vancouver 4, B. C. Canada

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

本姊妹西飡館名曰 CLUB CAFE, SHASTA CAFE, 坐落亞省工業農業繁盛區的尾利愼血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化傢生齊全，樓宇新象堅固，收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣，取價相宜，獨購生意者亦可，如有意者請逕函詢問，或與雲埠東亞旅社總經理關邦健君洽商，爲盼

Phone 3064　638 Second St.

Medicine Hat, Alta.

Phone 2541　Shasta Cafe

635 Third St.

Medicine Hat. Alta.

Phone PA. 3080 Hotel Tung AH

101 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

○西飡館出讓

本飡館經營以來一向生意興盛，奈因人力缺乏，故愿將生意連所有生財器具出讓，如有僑梓欲營斯業者，請來面洽

卡路街門牌五壹七號（大漢公報斜對面）

Janies Coffee Bar

517 Carrall St.

本飡館主人啓

○哀謝

先考諱銓女號應栢梁公府君痛於民國四十六年六月十六日酉時終於列必珠埠聖米故醫院享壽六十有八歲不孝業榮遠居祖國不克親視含殮聞耗遑禮成服蒙應松家伯父主持喪事於同月廿日假馬丁殯儀店舉行喪禮扶柩歸土又蒙各社團及宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨行厚誼隆情歿存均感謹此鳴謝

未亡人李氏泣淚稽首

孤子　業榮泣血稽顙

惠賜列后　恕不稱呼

列城梁忠孝社祭文　列城民治黨達權社

誄詞　列城曾三省堂叁元　李朗叁元

麗邦二元　應銓拾元

列城梁忠孝社　列城民治黨達權社　經

腥溫德讚關崇鐸　謝衡石鄭泮唐裕松關

崇舜　劉孔昌關銘喜黃耀威溫世祥　李

子參鄭松煦唐瑞球溫根松　伍文紀卡笠

餐館　應存應槐　毓應恩應　張炳衍邦

開　昌津邦厚　何快　卡城黃龍光合家

梁應繪合家　成順廷璽　應煜廷業廷課

應美　邦遠應湛應鈿　以上花圈

列城民治黨達權社　樹邦合家　炳煜

梁碩榮律　何快　應銓　應存應槐　經

腥合家梁存　邦聘梃生　劉孔昌　溫世

祥鄭松煦溫根松關銘喜　應柱應棟合家

以上素車

聞

訃告

不孝開强侍奉無狀禍延先考諱蹟字琴章黃公府君痛於中華民國四十六年六月二十三日壽終正寢享壽七十有六歲不孝開强親視含殮遵禮成服謹擇於七月叁日假卡城華人協利敎會舉行喪禮扶柩歸土忝屬宗親黨誼戚友哀此訃

未亡人鄧氏泣淚稽首

孤子　開强泣血稽顙

媳婦　余氏拭淚稽首

男孫　振能拭淚鞠躬

女孫玉清　玉潔　玉慈

玉屏　潔換拭淚

誼男　潘克勤拭淚鞠躬

姪媳婦　張氏拭淚稽首

姪孫　自振　自成拭淚鞠躬

姪孫女　金蝶　金桃　金仙　雪梅拭淚稽首

司書功服侄　新灼拭淚稽首

如有誄詞輓聯賻儀請由後址付來便妥

治喪處卡城

黃江夏堂　Wong Kong Har Tong

205 Centre St. Calgary, Alta.

豐山公所　Wong Wun Sun

208 Centre St. Calgary, Alta.

民治黨　The Chinese Freemasons

116 Third Ave, E. Calgary, Alta.

○莫抓藥貨店出賣

有萬仔什貨店一間。在鐵街門牌式百四十號。生意向來穩固。有廚房鬬房，如意者請來面議。

李記　LEE JACK

240 Main St.　Vancouver, B.C.

訃告

不孝世慶侍奉無狀禍延先考諱悅星字鉅隆鄧公府君痛於中華民國四十六年六月廿六日戌時壽終正寢積閏享壽七十有九歲不孝世慶等親視含殮遵禮成服謹擇於七月四日下午二時在喜市定街東壹式三五號固蘭天堂殯儀館舉行喪禮扶柩歸土忝屬宗親戚友世誼哀此訃

未亡人黃氏泣淚稽首

孤子世慶　世邑泣血稽顙

女　癸仙泣血稽首

媳婦關氏　馬氏拭淚稽首

男孫廷俊　倬林拭淚稽躬

女孫露霏　露燕　露波　露露拭淚稽首

兄　加隆拭淚稽躬

弟　宏隆拭淚稽躬

嫂　黃氏拭淚稽首

弟婦　馬氏拭淚稽首

侄世任　世梧　錦穎

侄世棟　世錫　錦益拭淚頓首

姪婦　黃氏　譚氏　銅氏　關氏　黃氏

梁氏　梁氏　余氏　梁氏拭淚稽首

姪孫　光志　凡想　炳韶　炳良　炳抗

硯炎　硯正　硯忠　硯相　炳耀

炳翰　仕漢　仕沾　煜民　拔淚鞠躬

侄孫女　銀送　銀取拭淚鞠躬

姪孫媳　銅氏　馬氏　梁氏　黃氏　拔淚欵首

曾侄孫　國棟　贊林　國鏗　拔淚鞠躬

女壻　馬沐本拭淚頓首

外甥孫　汝强　汝健　汝高　汝恩拭淚鞠躬

司書功服侄　世錦拭淚稽首